(14). Marcel Pagnol. “La Gloire de mon père”. Editions de Fallois, 2004

Мангитбаева Зайфун Узакбаевна (докторант, Каракалпакский научно-исследовательский институт гуманитарных наук, Каракалпакское отделение Академии наук Республики Узбекистан)

ПОЛИПРЕДИКАТИВНЫЕ СМЕШАННЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В КАРАКАЛПАКСКОМ ЯЗЫКЕ: СИНТАКСИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ И СТРУКТУРА

Аннотация. *Полипредикативные смешанные предложения играют важную роль в грам-матической структуре каракалпакского языка, обеспечивая выразительность и многозначность в высказываниях. В данной статье рассматриваются особенности формирования полипредикатив-ных смешанных предложений в каракалпакском языке, а также их функциональная роль в передаче сложных смысловых отношений. Основное внимание уделяется различиям между сложносочинён-ными и сложноподчинёнными предложениями, а также взаимодействию этих конструкций в рамках смешанных предложений. Описание охватывает исторические аспекты и современные подходы к изучению этих языковых конструкций, а также анализирует примеры их использования в устной и письменной речи.*

Ключевые слова: *полипредикативные предложения, каракалпакский язык, сложносочинён-ные предложения, сложноподчинённые предложения, смешанные предложения, синтаксис, грам-матика, исследование.*

Mang‘itbaeva Zayfun Uzakbaevna (O‘zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi Qoraqalpog‘iston bo‘limi Qoraqalpoq Gumanitar fanlar ilmiy tadqiqot instituti doktoranti;
zayfunamangitbaeva@gmail.com; **Orcid: 009-0002-9103-2253)**

QORAQALPOQ TILIDA POLIPREDIKATIV ARALASH GAPLAR: SINTAKTIK TAHLIL VA STRUKTURASI

Annotatsiya. *Polipredikativ aralash gaplar qoraqalpoq tilining grammatik qurilishida muhim aha-miyatga ega bo‘lib, gaplarda ekspressivlik va ko‘p ma’nolilikni ta’minlaydi. Ushbu maqolada qoraqalpoq tilida polipredikativ aralash gaplarning shakllanish xususiyatlari, shuningdek, ularning murakkab seman-tik munosabatlarni ifodalashdagi funksional roli ko‘rib chiqiladi. Asosiy e’tibor qo‘shma gaplar va er-gashgan qo‘shma gaplar o‘rtasidagi farqlarga, shuningdek, bu tuzilmalarning aralash gaplar doirasidagi o‘zaro ta’siriga qaratilgan. Tavsif ushbu til birliklarini o‘rganishning tarixiy jihatlari va zamonaviy yonda-shuvlarini qamrab oladi, shuningdek, ularning og‘zaki va yozma nutqda qo‘llanilishiga oid misollarni tah-lil qiladi.*

Kalit so‘zlar: *polipredikativ gaplar, qoraqalpoq tili, bog‘langan qo‘shma gaplar, ergashgan qo‘sh-ma gaplar, aralash gaplar, sintaksis, grammatika, tadqiqot.*

Mangitbayeva Zayfun Uzakbayevna (Doctoral Student, Karakalpak Research Institute of Humanities, Karakalpak Branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan)

POLYPREDICATIVE MIXED SENTENCES IN THE KARAKALPAK LANGUAGE: SYNTACTIC ANALYSIS AND STRUCTURE

Annotation. *Polypredicative mixed sentences play a crucial role in the grammatical structure of the Karakalpak language, providing expressiveness and multiple meanings in utterances. This article examines the characteristics of polypredicative mixed sentence formation in the Karakalpak language, as well as their functional role in conveying complex semantic relationships. The main focus is on the distinctions between compound and complex sentences, as well as the interaction of these constructions within mixed sentences. The description encompasses historical aspects and contemporary approaches to studying these linguistic constructions, and analyzes examples of their usage in both spoken and written discourse.*

Keywords: *polypredicative sentences, karakalpak language, compound sentences, complex senten-ces, mixed sentences, syntax, grammar, research.*

Введение. В синтаксисе каракалпакского языка, как и в других языках, важное место занима-ют полипредикативные конструкции, которые позволяют объединить несколько предложений в од-ну грамматическую структуру. Полипредикативные смешанные предложения представляют собой сложные синтаксические единицы, включающие несколько предикатов, которые могут быть свя-заны различными видами союзов или интонацией. Эти конструкции играют важную роль в языке, обеспечивая точность и гибкость выражения различных логических и временных отношений.

Целью данной статьи является исследование особенностей полипредикативных смешанных предложений в каракалпакском языке, их типов, грамматических конструкций и функций. Мы рас-смотрим как сложносочинённые, так и сложноподчинённые предложения, а также их смешанные

формы. Изучение этих конструкций позволит глубже понять механизмы построения сложных предложений в каракалпакском языке и их роль в структуре высказываний.

Обзор литературы. Изучение полипредикативных конструкций в языках Центральной Азии, в том числе каракалпакского, активно велось в последние десятилетия. Каракалпакский язык, как один из тюркских языков, обладает богатой синтаксической структурой, включающей как простые, так и сложные предложения. Однако изучение полипредикативных конструкций в каракалпакском языке не всегда было в центре внимания исследователей. Ранее акцент в грамматических исследованиях делался на морфологии, фонетике и словарном составе, в то время как синтаксис оставался менее исследованной областью. В последние годы в лингвистической науке всё большее внимание уделяется исследованию сложных синтаксических структур, включая полипредикативные предложения. В частности, исследования фокусируются на типах союзов, их функциях и возможностях их смешания в рамках сложных предложений. Сложные синтаксические конструкции обычно состоят минимум из двух логически и структурно выделяемых компонентов (блоков) или нескольких, среди которых могут быть, в свою очередь, сложные предложения. Однако, как правило, основные компоненты имеют однотипную связь – сочинительную или бессоюзную [1;350 с.]. Появление многокомпонентных сложных предложений в языке обусловлено необходимостью выражения сложных познаваемых явлений действительности, поэтому такие конструкции можно назвать целостными синтаксическими построениями, предназначенными для емкой передачи сложного коммуникативного задание [2;11 с.]. Также исследования таких ученых, как М.Даулетов., Д.Сейдуллаева, А.Нажимов, А.Альниязов и другие, сыграли ключевую роль в анализе синтаксических конструкций в каракалпакском языке. Однако, несмотря на значительный прогресс, вопросы использования полипредикативных смешанных предложений остаются недостаточно освещёнными, что и обуславливает актуальность данного исследования.

Метод и методология. Для анализа полипредикативных смешанных предложений в каракалпакском языке в данной статье использован метод синтаксического анализа, основанный на исследовании примеров из устной и письменной речи носителей языка. Также применялись методы контекстуального анализа и сравнительного подхода для выявления закономерностей в использовании сложных предложений. Для сбора материала использовались тексты различной жанровой направленности, включая художественную литературу, публицистику и разговорную речь. Особое внимание уделено анализу сочинительных и подчинительных конструкций, а также их взаимодействию в смешанных предложениях. Для каждой из этих конструкций были собраны примеры с пояснениями, направленными на раскрытие их грамматической структуры и функциональной роли в высказыва-ниях.

Анализ и результаты. 1. Многочленные сложные предложения с бессоюзной связью представляют собой различные структурно-смысловые объединения простых предложений. Многочленные сложные предложения с бессоюзной связью представляют собой различные структурно-смысловые объединения простых предложений [3;348 с.]. Сложносочинённые предложения в каракалпакском языке представляют собой конструкции, состоящие из двух или более независимых предложений, соединённых при помощи сочинительных союзов [4;21 с.]. Такие союзы, как және (и), бирақ (но), ямаса (или), позволяют выразить различные логические отношения между предложениями, такие как последовательность, противоположность, добавление или альтернативность.

Пример, Ол Муҳаммед пайғамбер деп қырқ жасында пайғамберликке ерискенин билмейтуғын еди, ал Бестюжев шамалап айтқан еди, сөйтсе де, Маман бул гәплерге онша марапатланбады. (Т.Қ.Маман бий). Здесь союз «ал» «де» соединяет три простых предложения, выражающих одновременность действий.

2. Сложноподчинённые предложения состоят из главного и подчинённого предложения. Подчинённое предложение зависит от главного, уточняя или объясняя его содержание [5;75 с.]. В каракалпакском языке для этих целей используются подчинительные союзы, такие как өйткені (потому что), егер (если), не ушын (для чего). Пример: Егер арзасын буннан да ертерек бергенде күтә жақсы болған болар еди, себеби бир адам қашанғы ел басқарады (Т.Қ.Көздиң қарашығы). Здесь подчинённое предложение объясняет причину, по которой говорящий читал книгу.

3. Смешанные предложения являются результатом соединения сложносочинённых и сложноподчинённых предложений, что позволяет более полно раскрыть смысл высказывания и передать логическую и временную связь между событиями. Это особенно важно в ситуациях, когда необходимо показать не только последовательность, но и причинно-следственные связи, условия или пос-

ледствия. Пример: Қанша ашыўлы болса да, кеше ушырасқанда, Маманның аттан түсип сәлемлескени кеўлин бираз көтерди, ал Мурат шайық жөнинде Ғайып ханның айтқаны және таз кебине түсирсе де, Есенгелдиге келисим бергени және жубатты (Т.Қ.Маман бий). Здесь смешанное предложение объединяет несколько типов конструкций, показывая последовательность действий и их последствия.

Полипредикативные смешанные предложения выполняют несколько важных функций в языке. Во-первых, они помогают выразить сложные логические связи, такие как причинно-следственные отношения, временные связи и условия. Во-вторых, они расширяют возможности передачи информации, позволяя смешать несколько действий и состояний в одном высказывании. В-третьих, такие конструкции обеспечивают большую гибкость в построении речи, давая возможность точнее и выразительнее передавать нюансы смысла [6;50 с.].

Заключение. Полипредикативные смешанные предложения играют ключевую роль в грамматической структуре каракалпакского языка. Эти конструкции служат важным инструментом для организации более сложных высказываний, которые требуют объединения нескольких предикатов для точной передачи значений. Использование полипредикативных конструкций позволяет соединять различные логические, временные, причинно-следственные и пространственные отношения между событиями, действиями и состояниями, что значительно увеличивает выразительные возможности языка. В каракалпакском языке полипредикативные смешанные предложения могут быть представлены в двух основных формах: сложносочинёнными и сложноподчинёнными. Сложносочинённые предложения соединяют два или более независимых предиката, которые могут быть связаны при помощи сочинительных союзов, таких как «и», «или», «но», «да». Эти предложения позволяют выражать одновременность действий, их последовательность, а также противопоставления или альтернативные варианты событий. В таких конструкциях оба предиката остаются равноправными, и каждое из предложений может быть рассмотрено как самостоятельное.

Одной из важнейших особенностей полипредикативных конструкций является их способность точно передавать отношения между действиями и событиями в контексте высказывания. Благодаря использованию таких конструкций можно не только передать последовательность событий, но и выразить их временные, логические и причинные связи. Полипредикативные смешанные предложения значительно расширяют возможности языка, позволяя более точно и многозначно передавать сложные мысли и идеи.

Кроме того, анализ полипредикативных конструкций помогает выявить механизмы, с помощью которых в каракалпакском языке строятся более сложные грамматические структуры. Это знание важно не только для теоретической лингвистики, но и для практического использования языка в различных сферах общения. В повседневной речи, а также в литературных, научных и официальных текстах полипредикативные конструкции позволяют создавать более выразительные и многозначные высказывания, что способствует лучшему пониманию и восприятию информации. В конечном итоге, исследование таких конструкций даёт возможность глубже понять не только структуру самого каракалпакского языка, но и его роль в контексте более широких языковых и культурных процессов.

Список использованной литературы:

(1). Валгина Н.С. Современный русский язык. Синтаксис, учебник, 4-е изд., испр., М., 2003.

(2). Калашникова Г.Ф. Многокомпонентное сложное предложения в современном русском языке. Харьков, “Вища школа”, 1979.

(3). Валгина Н.С. Современный русский язык. Синтаксис, учебник, 4-е изд., испр., М., 2003.

(4). Альниязов А. Ҳозирги қорақалпоқ тилидаги боғланган қўшма гапларнинг функционал-семантик таҳлили. Фил. фан. докт. автореф., Нукус, 2020.

(5). Ғуломов А., Асқарова М. Хозирги ўзбек адабий тили. Синтаксис. Тошкент, «Ўқитувчи», 1987.

(6). Нажимов А. Ҳәзирги қарақалпақ тили. Синтаксис. Нөкис, «Қарақалпақстан», 1990.

Erdonova Mokhlaroyim Akmal kizi (A second, year master`s student at Uzbekistan State World Languages University Tashkent, Uzbekistan; Faculty: Linguistics (English language;); e-mail mohlarerdonova@gmail.com)

PROBLEMS OF EQUIVALENCE IN THE TRANSLATION OF PROVERBS

Annotation*. This article is devoted to overcoming issues related to equivalence in proverb translation. The problem of equivalency frequently poses serious difficulties when translating proverbs. Because*